

VERSENYFELTÉTELEK

Nyilvános, anonim, nemzetközi versenypályázat szobrászművészeti alkotás elkészítésére:

„Emléktábla - városcímer adományozása Kassa városának 1369-ben“

Košice/Kassa, 2010.2.15.

Ing. František Knapík
Polgármester



Tartalom - a versenyfeltételek

A.1 UTASÍTÁSOK A KÖZBESZERZÉSI VERSENY RÉSZTVEVŐI SZÁMÁRA

I. rész - Általános információk

1. A beszerző leírása
2. A verseny tárgya
3. A verseny formája
4. Megoldások több változata
5. A szolgáltatás nyújtásának helye és időpontja
6. Díjak, jutalmak
7. A pénzügyi eszközök forrása
8. Nyilvános szerződés
9. Az ajánlati kötöttség időtartama

II. rész - Kommunikáció, megbeszélések

10. Megbeszélések a beszerző és a versenyzők között

III. rész - A versenyajánlat elkészítése

11. A versenyajánlat elkészítése
12. A versenyajánlat nyelve
13. Használt valuta és árák a versenyajánlatban
14. A versenyajánlat tartalma
15. A versenyajánlat költségei

IV. rész - A versenyajánlat beadása

16. A versenyajánlat beadása
17. A versenyajánlatot tartalmazó boríték megjelölése
18. A versenyajánlatok beadásának a helye és határideje

V. rész - A versenyajánlatok kinyitása és értékelése

19. A versenyajánlatot tartalmazó boríték kinyitása
20. A versenyajánlatok megvizsgálása
21. A részvételi feltételek teljesítésének az értékelése
22. Bírálóbizottság a versenyajánlatok értékelésére

23. VI. rész - Etika és titoktartás a közbeszerzési eljárásban

24. A közbeszerzési eljárás titkossága

VII. rész - a versenypályázat eredményének az ismertetése és a szerződés megkötése

25. Értesítés a versenyajánlatok kiértékelésének eredményéről
26. A szerződés megkötése

A.2. AZ AJÁNLATOK ÉRTÉKELÉSÉNEK A KRITÉRIUMA ÉS ÉRVÉNYESÍTÉSÜK MÓDJA

B.1 A MEGRENDELÉS TÁRGYÁNAK A LEÍRÁSA - LIBRETTO

**A.1 UTASÍTÁSOK A KÖZBESZERZÉSI VERSENY
RÉSZTVEVŐI SZÁMÁRA**

I. rész

Általános információk

1. A pályázat kihirdetőjének az azonosítása

1.1 Beszerző:

A szervezet neve:	Košice/Kassa városa
A szervezet címe:	Tr. SNP č.48/A, 040 11 Košice
IČO/adóazonosítási szám:	00691135
A szervezet internet címe:	http://kosice.sk

1.2. A versenypályázat titkára:

Ing. Viliam Beňo
Telefon: +421 556419314
e-mail: kopperova@kosice.sk

1.3. A pályázati anyagokat kidolgozta

JUDr. Jozef Kirst, a Košicei/Kassai Levéltár igazgatója a Főépítészeti Hivatallal együttműködve, akit PhDr. Jozef Kravec képvisel
Trieda SNP 48/A
040 11 Košice
Tel: +421 55 6419 464
Email: uhamke@kosice.sk;
Jozef.kravec@kosice.sk
Archiv.archiv@kosice.sk

2. A pályázat tárgya

Košice/Kassa és Miskolc, hosszú éves jóbaráti viszonyal rendelkező partnervárosok, amelyek sikeresen fejlődnek és együttműködnek mindkét város javát szolgálva, elhatározták, hogy közösen emléktáblát helyeznek el a Diósgyőri várban /Miskolc város része/, amellyel a nagynyilvánosság tudára adják, hogy a múltban itt egy egyedi esemény játszódott le, amely mindkét város történelmében jelentős szerepet játszik. A közös fellépés szándékát az az európai jelentőségű esemény hívta ki, amely Košice/Kassa számára elérte Európa első városi címerlevele kiadását, Miskolc számára pedig ez azért jelentős, mert e város területén történt a címer adományozása - pontosabban a Diósgyőri várban.

A verseny a két város polgármestere védnöksége alatt folyik majd le:

- František Knapík, Košice polgármestere
- Káli Sándor, Miskolc polgármestere

A verseny tárgya egy szobrászművészeti műalkotás elkészítése – emléktábla, annak emlékére, hogy Košice/Kassa 1369-ben címerlevelet kapott, és az emléktábla elhelyezése a Diósgyőri várban Magyarországon.

„Emléktábla - városcímer adományozása Kassa városának 1369-ben“

A megrendelés tárgyának a pontos meghatározása, beleértve a műszaki specifikációt is, a versenyfeltételek részét képezi B.1 – A megrendelés tárgyának a leírása.

A Magyarország-Szlovákia határon átnyúló együttműködési program 2007-2013 keretében készített projektben: "Abaúj megyei történelmi-kulturális hagyományok tudatának a megerősítése a határ két oldalán" - 2 emléktábla elkészítését tervezzük. Amennyiben a projektet jóváhagyják, 2 megközelítőleg azonos emléktáblát avatunk fel (l. a Librettó leírását). Ha a projektünket nem hagyják jóvá a Közös Szakmai Titkárság értékelő-bizottságában, abban az esetben csupán 1 emléktáblát helyezünk el.

3. A verseny fajtája

A versenyt nemzetközi, nyilvános, anonim, szobrászművészeti, egyfordulós versenyként hirdetjük meg. A szlovákiai közbeszerzési törvény értelmében alacsony értékű megrendelési megbízásról van szó közbeszerzési eljárás keretében.

4. Megoldások több változata

- 4.1 A versenyzők nem adhatnak le több megoldási változatot a versenypályázatra.
- 4.2 Ha a verseny javaslat részeként több megoldási változat is szerepel, ezeket nem veszik figyelembe az értékelésnél.

5. A szolgáltatás nyújtásának helye és időpontja

- 5.1 A szolgáltatás nyújtásának helye/helyei:
 - Diósgyőri vár /Miskolc városrésze/ a tábla elhelyezése a Librettó szerint
- 5.2 A megrendelés befejezésének az időpontja: 2010. 5.5.-ig fix szerződéssel

6. Díjak odaítélése a versenyben

- 6.1 Csak azokat a versenyzőket jutalmazzuk, akik teljesítették a versenyben való részvétel feltételeit, ezekben a Versenyfeltételekben leírva. A bírálóbizottság értékelte javaslatukat, és nem zárták ki őket a versenyből az értékelés alatt.
- 6.2 Díjak:

A második helyezett díja 500 €, a harmadik helyezett díja 250 €. A verseny győztesével szerződést kötnek az emléktábla gyártására és felszerelésére.

Amennyiben a győztes javaslat szerzőjével valamilyen lényeges okból kifolyólag nem lehetne majd szerződést kötni, a beszerző a következő helyezést elérő művészt is megszólíthatja a pályázati műalkotás beszállítására.
- 6.3 Költségek térítése az 1. körben

A javaslatok kidolgozásának a költségeit nem térítik meg.
A javaslatok kidolgozásának és leadásának a költségeit a résztvevők viselik.
- 6.4 A díjak kifizetésének az ideje

A díjakat a pályázat kiírója 30 napon belül kifizeti a verseny eredményének a kihirdetésétől számítva.
- 6.5 A díjak esetleges másféle elosztásának a feltételei, ill. valamely díj esetleges nem odaítélése:

„Emléktábla - városcímer adományozása Kassa városának 1369-ben“

A versenybizottság dönthet a díjak másféle elosztásáról, esetleg ki nem adásukról.

7. A pénzügyi eszközök forrása

A megrendelés tárgya és a díjak Košice/Kassa város költségvetéséből lesznek fedezve.

8. Nyilvános szerződés

A Kiíró kötelezettséget vállal, hogy a győztes pályázat/pályázatok szerzőjével/szerzőivel a szlovák közbeszerzési törvény 58 §-a (1.) bekezdése, h.) pontja értelmében tárgyalást kezd kihirdetés nélkül, amelynek eredménye az emléktábla elkészítésére szóló fixszerződés lesz összhangban e Versenyfeltételek „B.1“ pontjával - „A közbeszerzés tárgyának a leírása “.

II. rész

Kommunikáció, megbeszélések

10. Kommunikáció a kiíró és a versenyben résztvevők között

- 10.1 Információk átadása, magyarázatok és egyéb megbeszélések (a továbbiakban „tájékoztatás“) a kiíró és a versenyzők között írásban történik / oly módon, ami biztosítja a tájékoztatás szövegének a tartós rögzítését. A tájékoztatást személyesen kézbesíthetik, postán keresztül esetleg elektronikus úton.
- 10.2 A kiíró és a versenyben résztvevők közötti kommunikáció szlovák vagy magyar nyelven fog történni.
- 10.3 Amennyiben a résztvevők a versenyfeltételekről, vagy más dokumentumokkal kapcsolatban további tájékoztatást kérnének a javaslatiak leadásának a határidején belül, a versenyben résztvevők erről felvilágosítást kérhetnek a verseny szervezésében közvetlenül felelős személytől:

Ing. Viliam Beňo
Magistrát mesta Košice
Tr. SNP č. 48/A
04011 Košice

III. rész

A versenyaíánlat elkészítése

11 A versenyaíánlat elkészítése

- 11.1 A versenyaíánlatnak teljesítenie kell az anonimitás követelményét az „A“ részben beleértve a borítékot is. Ez a rész nem szabad, hogy tartalmazzon leírást, jelszót vagy grafikai jelzést, amely megkérdőjelezné az anonimitást.
- 11.2 Igazolások, iratok, egyéb dokumentumok, amelyek az ajánlat részét képezik a versenyfeltételek értelmében, az ajánlatban eredeti iratokként kell leadni, vagy

„Emléktábla - városcímer adományozása Kassa városának 1369-ben“

hivatalosan hitelesített másolatokban, hacsak ez nincs másként meghatározva a versenyfeltételekben.

11.3 E versenyfeltételek része a LIBRETTO is, amit JUDr. Jozef Kirst, a Kassai Városi Levéltár igazgatója dolgozott ki.

11.4 A versenyzajánlat kidolgozásához a versenyben résztvevőnek a rendelkezésére állnak a következő iratok:

- E versenyfeltételek
- foto dokumentáció - 10 db fotó
- CDre feljárt digitális adatok az említett anyagokról

12 A versenyzajánlat nyelve

12.1 A versenyzajánlatot magát és a hozzátartozó leírásokat illetve iratokat szlovák és magyar nyelven lehet leadni.

13 Az ajánlatban feltüntetett valuta és a díjak

13.1 A versenyzajánlat beadója által javasolt szerződési árat a közbeszerzés tárgyának az elkészítésére Euróban kell megadni.

13.2 A közbeszerzés tárgyának az ára a Szlovák Nemzeti Tanácsnak az árákról szóló 18/1996 T.t. törvénye alapján /NR SR č. 18/1996 Z. z. o cenách v znení neskorších predpisov/ lesz megállapítva és a Szlovák Pénzügyminisztérium 87/1996 T.t., számú rendelete alapján, amely végrehajtja az árákról szóló 18/1996 T.t. törvényt a későbbi előírások alapján.

13.3 A javasolt árnak, amelynek maximális értéke 10 000.- EUR (tízezer Euró) lehet, - tartalmaznia kell a beszerzés tárgyának teljes árát, amint az le van írva a Versenyfeltételek „B.1 részében: A beszerzés tárgyának a leírása.“

13.4 Ha a versenyző ÁFA fizető (továbbá „ÁFA“), a javasolt szerződési árat a következő módon adja meg:

- 13.4.1 javasolt szerződési ár ÁFA nélkül,
- 13.4.2 ÁFA tarifa és az ÁFA nagysága,
- 13.4.3 javasolt szerződési ár ÁFAval együtt.

13.5 Ha a versenyző nem fizet ÁFA-t, a teljes szerződési árat adja meg. Arról a tényről, hogy nem fizet ÁFA-t figyelmezteti a kiíró a versenyajánlatában.

14 A versenyajánlat tartalma

A versenyző által benyújtott versenyajánlatnak tartalmaznia kell két önálló részt, amelyeket egy csomagban helyez el (javasoljuk, hogy szilárd falú dobozba csomagolják „Pozor sadrový model, krehké, neklopit!“ Vigyázz gipszmodell, törékeny, óvatosan bánni vele” - felirattal a következő módon:

14.1. A javaslat első része – „A“ rész:

Az emléktábla gipszmodellje 1:1 méretarányban szilárd, nem áttetsző, átláthatatlan csomagolásban, amely le lesz zárva és leragasztva. A javaslat első részét – „A“ részt anonim módon kell bemutatni. **Az emléktábla gipszmodelljének a méretei függőleges formátumban: magassága 40cm, szélessége 80cm.** A modellnek rögzítésre szolgáló akasztója/tartója is kell, hogy legyen.

„Emléktábla - városcímer adományozása Kassa városának 1369-ben“

14.2. A javaslat második része – „B“ rész:

Boríték *AUTOR* ill. *ALKOTÓ* felirattal/jelzéssel.

E boríték tartalmazza:

- A versenyző azonosító adatait (a versenyző neve, címe)
Az emléktábla elhelyezésének a berajzolása a Diósgyőri vár megadott helyének a fényképébe, amennyiben nem fogadja el a Librettó szerint javasolt megoldást. A fénykép megadott formátuma A 4.
- Kísérő leírás a javasolt mű tömör jellemzésével, ha ezt célszerűnek tartja.
- Az ajánlott költségvetés (ár) az alkotás leszállítására beleértve az emléktábla beszerelését is az adott helyre.
- Hivatalos irat/igazolvány, amivel a versenyző igazolja képességét a műalkotás kivitelezésre.

15 A versenyajánlat költségei

15.1. A versenyajánlat elkészítésével és benyújtásával kapcsolatos minden költséget, kiadásokat a versenyben résztvevők viselik.

15.2. Az A.1-19.1 pontban feltüntetett címre elküldött versenyajánlatokat nem küldjük vissza a versenyzőknek, ezek a kiíró tulajdonát képezik. A versenyajánlatok szerzőinek a szerzői joga sértetlen marad.

15.3 A Diósgyőri vár kezelői lehetővé teszik minden versenyző részére, hogy megtekintse az emléktábla elhelyezésének a helyét.

IV. rész

A versenyajánlat benyújtása

16 A versenyajánlat benyújtása

16.1. A résztvevő versenyajánlatát zárt borítékban/csomagban adja le az A.1-17.1 pont szerint személyesen, vagy postai küldeményben az A.1-18.1 pontban feltüntetett címre és a javaslatok benyújtására kijelölt határidőn belül az A.1-18.2. és 18.3 pontok értelmében. Amennyiben a versenyző versenyjavaslatát postai küldeményben adja be, meghatározó lesz a kézbesítés időpontja, amikor a küldeményt kézbesítették a versenypályázat kiíróinak.

16.2 versenyajánlat személyes átadása esetében, a beszerző a benyújtónak igazolást ad, arról, hogy átvette a versenyjavaslatot és feltünteti a helyet, a dátumot és a pontos időpontot, amikor azt átvette.

17 A versenyajánlat borítékának a megjelölése

17.1 A versenyző két részből álló versenyajánlatát /„A“ és „B“ rész/
Különálló nem áttetsző csomagba helyezi. Javasoljuk, hogy szilárd falú dobozba csomagolják: „Pozor sadrový model, krehké, neklopit!“

„Emléktábla - városcímer adományozása Kassa városának 1369-ben“

Vigyázz gipszmodell, törékeny, óvatosan bánni vele” – felirattal. A versenyaíánlat borítéka/csomagolása zárt kell, hogy legyen, esetleg lepecsételt / biztosítva a jogtalan felnyitás ellen és megjelölve a kért adatokkal az A.1-17.2 pont értelmében.

17.2 Az ajánlat csomagján a következő adatokat kell feltüntetni:

- A beszerző címe, amely az A.1-18.1 pontban van megadva
- Megjelölve: **“Sút’áž návrhov – neotvárát“** ill. **„Versenyjavaslatok- nem felnyitni“** szöveggel vagy szlovák, vagy magyar nyelven.

Feltüntetve a közbeszerzési verseny megnevezését szlovák nyelven:

„Pamätná tabuľa odovzdania erbu mestu Košice -1369“, vagy magyar nyelven: **„Emléktábla - városcímer adományozása Kassa városának 1369-ben“**

18 A versenyaíánlatok benyújtásának a helye és határideje

18.1. A versenyaíánlatokat a következő címre kell benyújtani:

Név: **Mesto Košice**
Város: **Košice** PSČ: **040 11**
Utcanév: **Tr. SNP** číslo: **48/A**
Emelet: földszint (iktató) - a portával szemben
Hivatalos órák: 8.00 – 15.00

18.2 A versenyaíánlatok leadásának határideje:

2010.03. 15., 12⁰⁰ óra.

18.3 Azt a versenyaíánlatot, amelyet az A.1-18.2 pontban leírt határidő letelte után nyújtanak be, visszaadják az illető versenyzőnek kinyitatlanul.

V. rész

A versenyaíánlatok kinyitása és kiértékelése

19 A versenyaíánlatok küldeményeinek a kinyitása

19.1. A versenyaíánlatok kinyitása nem nyilvános.

19.2. A versenyaíánlatokat tartalmazó csomagokat a beszerző nyitja ki a versenyaíánlatok leadására meghatározott határidő letelte után. Minden versenyaíánlat „A“ részét a beszerző más-más számmal látja el. A „B“ részt a verseny titkára nyitja ki és a bírálóbizottság ülésén tájékoztatja azokat a versenyzők által benyújtott iratokról oly módon, hogy meg ne sértsék az anonimitás követelményét.

19.3. A versenyaíánlatok anonim részének a kinyitása (az emléktábla gipszmodellje) a bírálóbizottság által küldött meghívóban feltüntetett napon történik.

20 A versenyaíánlatok megvizsgálása

„Emléktábla - városcímer adományozása Kassa városának 1369-ben“

20.1. A versenyajánlatok kiértékelésébe azok az ajánlatok lesznek besorolva, amelyek teljesítik az A.1-14 pontban felsorolt követelményeket,

20.2 Érvényes versenyajánlatnak számít az, amelyik nem tartalmaz semmiféle olyan korlátozást vagy fenntartásokat, amelyek ellentétesek a versenyfeltételekben leírt követelményekkel és feltételekkel; s nem tartalmazhatnak olyan tényeket sem, amelyek sértik az általános érvényű jogi előírásokat.

20.3 Annak az ajánlattevőnek az ajánlata, amely nem teljesíti a beszerző követelményeit az A.1-20.1 és A.1-20.2 pontok értelmében ki lesz zárva a közbeszerzési versenyből. Az ajánlattevő erről írásbeli értesítést kap megindokolva a kizárás okát.

20.4 A közbeszerzési versenyből kizárják azt az ajánlattevőt is, akinek az ajánlata az „A“ részben megsérti az anonimitás követelményét az ajánlat e részében.

21 A versenyajánlatok kiértékelése

21.1 Azok a versenyajánlatok, amelyeket nem zárnak ki a versenyből a versenyfeltételek A.3 részében leírt kritériumok szerint lesznek értékelve: A versenyajánlatok értékelésének a kritériumai és alkalmazásuk módja.

22 Bírálóbizottság a versenyjavaslatok kiértékelésére

22.1. A versenyjavaslatok kiértékelésére nevezett bírálóbizottság 11 értékelési jogkörrel megbízott tagból áll. A kinevezett bírálóbizottság a következő összeállításban fog dolgozni:

František Knapík, polgármester, Košice

Káli Sándor, polgármester, Miskolc

Mikuláš Čečko, alpolgármester Košice

Fedor Vilmos, alpolgármester, Miskolc

Marek Kolárčik, a Kassai Magisztrátus/ Városi hivatal igazgatója

Paszternák István - Kulturális és Örökségvédelmi Hivatal igazgatója

Táboros Sándor - a Diósgyőri vár kezelője, a tulajdonos képviselője

Juraj Bartusz, szobrászművész

Jozef Kirst, Városi Levéltár igazgatója, Košice

Róbert Pollák, a Kelet-szlovákia Múzeum igazgatója, Košice

Jozef Kravec, Útvar hlavného architekta mesta Košice / Kassa

Főépítészeti Hivatala dolgozója

Póttagok:

Gazdag József, a Löffler B. Múzeum igazgatója

Okrutay Miklós, Kulturális és Örökségvédelmi Hivatal igazgatója

Ádám Ibolya, Miskolc Város Kulturális és Vendégforgalmi Osztályának az osztályvezetője

Ladislav Perháč, Košice Stratégiai Fejlesztési Osztály

22.2. A bírálóbizottság munkáját az elnök irányítja, akit a bírálóbizottság tagjai választanak. A bírálóbizottság kiértékeli a javaslatokat a kritériumok alapján, amelyek a versenyfeltételekben vannak lefektetve. Az értékelést a verseny jegyzőkönyvébe foglalják.

VI. rész

Titoktartás és etika a közbeszerzési eljárásban

23 A közbeszerzési eljárás titkossága

27.1. A versenyaíánlatok megvizsgálásáról, magyarázásáról, kiértékeléséről szóló információk, illetve a versenyaíánlat elfogadására vonatkozó ajánlások bizalmas jellegűek. A versenyaíánlatokat értékelő bírálóbizottság tagjai és a beszerző megbízott képviselői nem adhatnak, és nem közölhetnek semmiféle tájékoztatást sem a versenyben résztvevőknek sem harmadik személyeknek az ajánlatok tartalmáról a közbeszerzési eljárás folyamatában.

23.2. Azok az információk, amelyeket az ajánlattevő az ajánlatában bizalmasnak nevez meg, nem közölhetők és nem használhatók semmilyen módon az ajánlattevő előzetes bejegyzése nélkül, hacsak ez nem ütközik a közbeszerzésről szóló törvénybe és egyéb általános érvényű előírásokba/különleges előírások (211/2000 T.t. sz. törvény a tájékoztatáshoz való jog, 215/2004 T.t. törvény a titkos tények védelméről és egyes törvények változtatásáról és kiegészítéséről stb.).

23.3. A szerzők saját versenyaíánlatukat közölhetik. Felhasználhatják azokat más esetben is kivéve a megvalósításra kerülő versenyaíánlatot.

23.4. Az ajánlatok a verseny kiírójának a tulajdonába mennek át. Ezen ajánlatok szerzői a verseny kiírójának jóváhagyásukat adják, hogy műalkotásukat felhasználják e verseny céljaira. A műalkotás más célra való felhasználása, mint ami a versenyfeltételekben van meghatározva, a szerzők kifejezett egyetértésétől függ.

23.5 A versenyaíánlatok leadásával a versenyben résztvevők egyetértésüket fejezik ki az ajánlataik ingyenes reprodukciójával, közlésével, kiállításával a közbeszerzési verseny és eredménye népszerűsítése érdekében.

23.6 A közbeszerzési verseny kiírója kötelezettséget vállal, hogy a verseny eredményének a kihirdetése után nyilvános kiállítást rendez az erre következő napon, a munkaidő folyamán és ugyanezekben a helyiségekben a beadott versenyaíánlatokból és az e versenyfeltételekben meghatározott rendelkezések alapján. Azok az ajánlattevők, akik nem kívánják, hogy nevük fel legyen tüntetve az ajánlatukban, ezt külön hivatalos kijelentésben teszik meg, amit csatolnak a borítékban a beadvány „B“ részében, vagy levélben értesítenek erről, amit elküldenek a verseny kiírójának címezve az eredményhirdetéstől számított két héten belül.

VII. rész

Az ajánlat elfogadása

24 Értesítés a versenyaíánlatok kiértékelésének az eredményéről

„Emléktábla - városcímer adományozása Kassa városának 1369-ben“

- 24.1.** Minden ajánlattevő, akinek versenyajánlatát az A.1-21 pont szerint értékelték, az értékelés eredményéről értesítést kap a tervezett időpontban, mégpedig **2010. 03.21.-ig**.
- 24.2.** A sikeres ajánlattevőt értesítik majd, hogy ajánlatát elfogadták. A többi ajánlattevő pedig egyenként kap majd értesítést arról, hogy ajánlatuk nem volt sikeres a közbeszerzési eljárásban. Azok az ajánlattevők, akik nem kívánják, hogy szerzői nevüket közöljék az eredményhirdetésnél, ezt külön hivatalos kijelentésben teszik meg, amit csatolnak a borítékban a beadványuk „B“ részében.

A.2 A versenyajánlatok értékelésének kritériumai és alkalmazásuknak a szabályai

A.3 A versenyjavaslatok értékelésének kritériumai és alkalmazásuknak a szabályai

A verseny javaslat összesített értékelése maximum 100 pont

A KRITÉRIUMOK ALKALMAZÁSÁNAK A SZABÁLYAI

Az egyes kritériumok értékelésének a módja

A bírálóbizottság minden tagja önállóan fog pontszámokat odaítélni saját szubjektív értékelése szerint

Az alábbi részkritériumok szerint a megadott határokon belül:

1. Képzőművészeti megoldása a szobrászművészeti alkotásnak	0 – 40 pont
2. A történelmi esemény heraldikus szempontjának a figyelembevétele, feldolgozása	0 – 35 pont
3. A mű beépítése az adott közegbe.	0 – 15 pont
4. A javasolt megoldás valósága és megvalósíthatósága	0 – 10 pont

A bírálóbizottság minden tagja értékeli mindegyik versenyjavaslatot minden körben külön. A végső pontszámot az egyes bírálóbizottsági tagok pontszámainak az összege adja meg. A győztes javaslat az, amelyik a legtöbb pontot kapja, és amelynél konszenzusra jutnak a bírálóbizottság tagjainak a döntő többsége, elfogadva azon tagok nézetét, akiknek egyet nem értése kizárja az emléktábla felavatását.

A pontszámokat egész számokban számolják.

Abban az esetben, ha több versenyjavaslat az adott kritériumon belül teljesíti a kiíró követelményeit, a bírálóbizottsági tagok több versenyjavaslatot is azonos pontszámmal értékelhetnek.

B.1 A beszerzés tárgyának a leírása

B.2 A beszerzés tárgyának a leírása

A versenyfeltételek részét képezi a LIBRETTO, amelyet JUDr. Jozefa Kirst, a Košicei/Kassai Levéltár igazgatója állított össze.

Emléktábla - városcímer adományozása Kassa városának 1369-ben

LIBRETTO

Košice/ Kassa és Miskolc a sokévi jóbaráti viszonyban lévő partnervárosok, amelyek évek óta sikeresen fejlődnek mindkét város javára, úgy döntöttek, hogy közösen emléktáblát helyeznek el a Diósgyőri várban (Miskolc városrésze), hírül adva a nagy nyilvánosságnak, hogy itt a múltban egy egyedi különleges jelentőségű esemény történt, amely mindkét város számára nagy jelentőséggel bír. Közös fellépésünket az európai érték motiválta, amelynél Kassára nézve az a lényeges esemény történt, miszerint elérte, hogy számára címer okiratot adtak ki. Miskolc számára ez az esemény azért jelentős, mert a címer adományozása területén történt - pontosabban a Diósgyőri várban.

Nézetünk szerint ez egyértelműen azon emberek csodálatraméltó gondolkodásmódjának az eredménye, akik annak idején Kassa városa élén álltak. Sajnáljuk, hogy a megmaradt címer okirat szövegén kívül nem sokat tudunk erről a rendkívüli eseményről. Nem tudjuk a város mely közéleti személyiségei voltak a részesei az eseménynek, nem tudjuk a városbíró vagy a városi tanács tagjainak a nevét 1369-ből, akiket évente választottak, mégpedig azon előjogok szerint, amit városunknak ugyanaz a király - Nagy Lajos adott 1347-ben.

A jelenlegi kutatások és a jogi személyek heraldikai ismerete szerint – az összes európai város között a kassai polgárok voltak az elsők, akik igazolhatóan elérték, hogy az uralkodó nekik - mint városnak, címerlevelet adományozzon.

Tény az, hogy amint a király a Diósgyőri várban tartózkodott a városi polgárok, ill. Kassa város delegációja meglátogatták őt és kérték, hogy adjon a városnak címerlevelet.

A királyt szinte megoldhatatlan feladat elé állítottuk. Hogyan adjon a városnak - jogi személynek címert, hiszen ezt ez idáig csak egyéneknek adhatták, és a címer tartozékai a pajzsra kívül még a sisak, sisakdísz és a sisaktakaró. Hogyan viselhet a város sisakot, vagyis hogy lehet sisakja a címerében, hogyan teljesíthető a kérelem a "mi hű polgáraink és Kassai vendégeink" javára, amint ezt az okirat írja. És amint a kassai polgárok, úgy a királynak is nagyon kellett akarnia, hogy egyezségre jussanak, mivel meg kellett sértenie a heraldika szabályait a célból, hogy a kassaiak kérésének eleget tegyen. Míg a város indítékai természetesen - címert akart kapni, a király indítékai nem világosak. Kétségtelen, és erről meg vagyunk győződve, hogy a király a kassaiaktól megfelelő ellenértéket kapott, amiért teljesítette kérésüket, akár szolgáltatások, akár pénzügyi juttatás formájában.

A város csak pajzsot kapott. pajzs adásánál és az alakok meghatározásánál Nagy Lajos a saját királyi Anjou címeréből indult ki. Úgy alakította azt, hogy új címert alkosson. Míg az ő címere hasítva volt, átalakította azt, és az új címert osztással alkotta. A pajzs kék fejrészébe három arany liliomot helyezett el. A pajzsmezőt a fej

„Emléktábla - város címer adományozása Kassa városának 1369-ben“

alatt hétszer osztotta piros-ezüstre, amint az a saját címerében és apja Károly Róbert címerében volt, de „alulról”.

Figyelembe vette a király és a királyság katonai szükségleteit is. A királyi város olyan szimbólumot kapott - amelynél a kassai városi harci alakulatok esetében a pajzs és a zászlón is láthatóan ki volt fejezve az, hogy ezek a királysághoz tartoznak a választott alakok alapján.

Végül megállapíthatjuk, hogy az 1369. május 7.-én kiadott okirat jelentőségével Kassa és Miskolc város történelmében is meghatározó. Košice/Kassa város városnapjait ezért rendezik minden évben május 7.-én.

Melléklet – 13 fényképfelvétel tájékoztatja a képzőművészt a közegben és a helyen, ahol a táblát el szeretnék helyezni. Az 1. felvétel: az összképet, teljes helyzetet mutatja, a nyíl pedig az emléktábla elhelyezésének a helyét az ajtó jobb oldalán. A felület déli irányba fordul, ezért az esetleges dombormű/relief plaszticitásában magasabb lehet.

Maga a hely látható a várudvar egész területéről. Az emléktábla a bejárati ajtó ajtórámájától jobbra vagy balra helyezendő el. Az ajtó mögött a kiállító terem található, amely a várszemlének a legérdekesebb részét képezi. Az emléktábla ily módon a toronyban található viaszfigurákkal együtt egy kerek egészet alkotna Nagy Lajos király személyiségéhez kapcsolódva. A viaszfigurák által megörökített jelenet a toronyban a velenceiek hódolatát ábrázolja a király előtt, mint hatékony igazolása katonai igyekezetének és eredményeinek. A mi tervezett emléktáblánk a várfalon az ajtó előtt Nagy Lajos király rendkívüli tettéről ad hírt.

A 2. és a további felvételek az emléktáblához vezető standard (és turisztikai) megközelítési utat mutatják. A 2. felvétel a vársánc feletti rámpát mutatja, amely mögött a lépcsőzet található (3), amely a podeszthez vezet (4), ahonnan a jobbra lévő kapun keresztül eljutunk a vár udvarába (5). Előttünk az állandó pódium látható és a várudvar, mint nyitott kulturális célokot szolgáló terület (6). Elfordulva középen a várudvaron hátul látjuk a tornyot a podeszttel és az ajtóval, ahol a tervezett emléktábla elhelyezendő (7. és 8. kép). A podeszthez fémlépcsők vezetnek, amely melletti térrel szintén számoltunk, mint az emléktábla egyik lehetséges helye (9,10,11). A 12. felvétel tulajdonképpen a legfontosabb, az emléktáblát az ajtó homokkő falazata jobb vagy bal oldalán tervezzük rögzíteni, nagyjából az ajtó magasságában. A 13. felvételen látjuk a már említett velencei polgárok hódolatát a király előtt viaszfigurákkal megjelenítve, amint hódolatukat fejezik ki az ülő Nagy Lajos király előtt.

1. A torony fala eléggé porózus homokkő, a táblát mélyebben szükséges a falba rögzíteni, lehetséges lenne egy kissé előretolni a felülettől, amelyhez rögzítik.
2. A tábla horizontális alakú méretei 40 x 80 cm.
3. Az emléktábla felső és alsó részében horizontális irányú felirat kerül szlovák és magyar nyelven, amelyeket úgy kell megoldani, hogy kölcsönösen felcserélhetőek legyenek a szövegek.
4. Az emléktábla jobb és bal oldalsó részében kétsoros a magyar-szlovák szövegnek megfelelő felirat kerül angol és francia nyelven.
5. Az emléktábla plasztika részében ki kell fejezni a címerlevél adományozásának a tényét – tehát: Košice/ Kassa városa címerlevelet kapott Nagy Lajos királytól.

„Emléktábla - városcímer adományozása Kassa városának 1369-ben“

6. A címer forrása – a királyi címert és a kassaiaknak adományozott címert feltétlenül a heraldikai szabályoknak megfelelően kell elkészíteni.
7. Az emléktábla anyaga nincs lezárva. Tekintettel a rendelkezésre álló felületre - a bronz tűnik megfelelőnek.
8. Amennyiben a címerlevél teljes szövege megjelenne a táblán, ezt csak latin nyelven javasoljuk.
9. A műalkotás alkotójának a neve, ill. aláírása az emléktábla bal oldalsó függőleges részében tüntethető fel.
10. Amennyiben az emléktábla elkészítése Európai Unió projektből lesz finanszírozva, az EÚ programok népszerűsítési követelményei keretében, a verseny kihirdetője kéri az Európai Unió és a határon átnyúló együttműködési program logójának az elhelyezését is az emléktábla közelében vagy más alkalmas, az emléktáblához közeli helyen. A kihirdető ezeket a szimbólumokat a művész rendelkezésére bocsátja elektronikus formában.

A heraldikai tartalom szaktanácsadója: J. Kirst, Városi Levéltár, / Archív mesta Košice, Kováčska 20.

A mű egészének a megítélésénél természetesen Miskolc városa és a Diósgyőri vár, mint műemlék tulajdonosa – tehát az állam és műemlékvédelem érdekeit is tekintetbe vesszük. Feltétlenül szükséges, hogy a projektben érdekelt minden résztvevő céljait összehangoljuk

A tábla szlovák szövege vízszintesen 1 sorban írva nagy betűkkel:

KRÁL' EUDOVÍT VELKÝ*AKO PRVÉMU MESTU V EURÓPE*UDELUJE ERB MESTU KOŠICE*V DIÓSGYŐRI 7.5.1369

Magyar szöveg vízszintesen írva 1 sorban nagy betűkkel:

NAGY LAJOS KIRÁLY* VÁROSKÉNT ELSŐNEK EURÓPÁBAN* CÍMERT ADOMÁNYOZOTT KASSA VÁROSÁNAK*A DIÓSGYŐRI VÁRBAN 1369. 5. 7.

Angol szöveg függőlegesen két sorban írva a táblára nagy betűkkel:

KING LOUIS THE GREAT IN DIÓSGYŐR GRANTS THE CITY OF KOŠICE* THE FIRST CITY IN EUROPE TO BE HONoured THUS* ITS OWN COAT OF ARMS*7TH MAY 1369

Francia szöveg függőlegesen két sorban írva a táblára nagy betűkkel:

C'EST A DIÓSGYŐR QUE LE ROI LOUIS LE GRAND OCTROIE UN BLASON A KOŠICE* C'EST POUR LA PREMIERE FOIS QU'EN EUROPE UN BLASON EST DECERNE A UNE VILLE*LE 7 MAI 1369

Kildolgozta: JUDr. J. Kirst, 2010. 1. 26.